



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Öffentliche Bekanntmachungen

**422**

Bekanntmachung über den Planfeststellungsbeschluss gemäß § 18 Abs. 1 AEG für das Bauvorhaben "Verkehrsstation Jena Göschwitz, Änderung Bahnsteige 1, 2 und 3", Bahn-km 32,100 bis 32,600 der Strecke 6305 Abzw Saaleck - Saalfeld in der Stadt Jena 422

Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung der Ergebnisse einer Liegenschaftsvermessung in 07743 Jena, Lutherstraße (neben HsNr. 203) 422

Ausschusssitzungen 422

### Öffentliche Ausschreibungen

**423**

Vorbereitung, Durchführung, Auswertung und Präsentation einer repräsentativen Befragung der Bevölkerung mit Migrationshintergrund der Stadt Jena (5.000 Erwachsene) 423

Gesamtsanierung Kita Buratino - Los 73 FA Restleistungen u. Mängelbeseitigung 424

Lieferung von einem Fahrgestell 6x2\*4, 26 t (Low-Entry) mit einem Ladekran ca. 10 m Auslage und einem Aufbau als Abrollkipper 424

Verwertung von Mischschrott aus privaten Haushaltungen und sonstigen Herkunftsbereichen der Stadt Jena 424

### Amtsblatt des Zweckverbandes JenaWasser Nr. 2/2019 vom 09.10.2019

**Beilage**

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Büro Stadtrat

*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Büro Stadtrat, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 38, Telefon: 49-20 63, E-Mail: amtsblatt@jena.de Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels). **Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 3. Oktober 2019 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 10. Oktober 2019)

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung über den Planfeststellungsbeschluss gemäß § 18 Abs. 1 AEG für das Bauvorhaben "Verkehrsstation Jena Göschwitz, Änderung Bahnsteige 1, 2 und 3", Bahn-km 32,100 bis 32,600 der Strecke 6305 Abzw Saaleck - Saalfeld in der Stadt Jena

Der Planfeststellungsbeschluss des Eisenbahn-Bundesamtes, Außenstelle Erfurt, vom 19.09.2019, Az. **631ppw/003-2018#037**, liegt mit einer Ausfertigung des festgestellten Planes (einschließlich der Rechtsbehelfsbelehrung) in der Zeit vom **14.10.2019 bis zum 05.11.2019** in der Stadtverwaltung Jena, Fachdienst Mobilität, 07743 Jena, Am Anger 26, EG, Zimmer 0\_07 während der Dienststunden:

Montag 08:30 Uhr bis 16:00 Uhr  
 Dienstag 08:30 Uhr bis 16:00 Uhr  
 Mittwoch 08:30 Uhr bis 16:00 Uhr  
 Donnerstag 08:30 Uhr bis 18:00 Uhr  
 Freitag 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr, außer Freitag, den 01.11.2019

zur Einsicht aus.

Der Planfeststellungsbeschluss und der festgestellte Plan können auch nach vorheriger Terminvereinbarung beim Eisenbahn-Bundesamt, Außenstelle Erfurt, Juri-Gagarin-Ring 114, 99084 Erfurt, eingesehen werden.

Mit dem Ende der gesetzlichen Auslegungsfrist von zwei Wochen gilt der Beschluss den Betroffenen gegenüber, an die keine persönliche Zustellung erfolgt ist, als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 Verwaltungsverfahrensgesetz).

Jena, den 02.10.2019

Stadt Jena  
 DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. Thomas Nitzsche (Siegel)  
 (Oberbürgermeister)

### Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung der Ergebnisse einer Liegenschaftsvermessung in 07743 Jena, Lutherstraße (neben HsNr. 203)

Die Vermessungsstelle des öffentlich bestellten Vermessungsingenieurs (ÖbVI) Roland Wuttke aus Jena wurde von der Ernst-Abbe-Stiftung beauftragt, in Jena, Lutherstraße eine Liegenschaftsvermessung mit Grenzwiederherstellungen, Grenzfeststellungen und Abmarkungen durchzuführen.

Folgende Flurstücke sind betroffen:

zu zerlegendes Flurstück:  
 Gemarkung Jena, Flur 17, Flurstück: 108/2

angrenzende Flurstücke:  
 Gemarkung Jena, Flur 17, Flurstücke: 104/8, 105/2, 107, 108/1, 109 und  
 Gemarkung Jena, Flur 18, Flurstück 1

Über die Ergebnisse der  
 - Grenzwiederherstellungen und  
 - Grenzfeststellungen und  
 - Abmarkungen

wurde eine Grenzniederschrift aufgenommen. Diese Grenzniederschrift vom 30.09.2019 kann von den Beteiligten vom **17.10.2019 bis 16.11.2019** in den Räumen der Vermessungsstelle Dipl.-Ing. Roland Wuttke, Heinrich-Heine-Straße 1, 07749 Jena in den Dienstzeiten  
 Montag bis Mittwoch 8.00-16.00 Uhr  
 Donnerstag 8.00-18.00 Uhr  
 Freitag 8.00-13.00 Uhr  
**eingesehen werden.**

Gemäß § 10(4) ThürVermGeoG werden durch diese Offenlegung die Ergebnisse der Liegenschaftsvermessung bekannt gegeben. Die Ergebnisse gelten als anerkannt, wenn bis ein Monat nach Ende der Offenlegung kein Widerspruch erhoben wurde.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Ergebnisse der Liegenschaftsvermessung kann bis ein Monat nach Ablauf der Offenlegung bei der Vermessungsstelle, Dipl.-Ing. Roland Wuttke, Heinrich-Heine-Straße 1, 07749 Jena schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Jena, den 30.09.2019

gez. R. Wuttke  
 Roland Wuttke, ÖbVI

 <b>JENA</b> <small>LICHTSTADT.</small>	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> <b>Ausschusssitzungen</b>
<p>Am <b>15.10.2019, 19:00 Uhr</b>, findet im Beratungsraum am Lutherplatz 3 (Erdgeschoss) die nächste Sitzung des <b>Sozialausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle vom 03.09.2019</li> <li>3. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Die Ausschussvorsitzende</b></p> <p>***</p> <p>Am <b>16.10.2019, 17:00 Uhr</b>, findet im Plenarsaal des Rathauses, Markt 1 die nächste Sitzung des <b>Jugendhilfeausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle</li> <li>3. Bildung eines Unterausschusses für Angelegenheiten der Kindertagesbetreuung</li> <li>4. Bildung eines Unterausschusses für Angelegenheiten der Jugendarbeit/Jugendsozialarbeit</li> </ol>	

5. Bildung eines Unterausschusses für Angelegenheiten der Erzieherischen Hilfen
6. Kindertagesstättenbedarfsplan 2019/20
7. Migrationsbericht der Stadt Jena 2019
8. Sonstiges

**Die Ausschussvorsitzende**

\*\*\*

Am **17.10.2019, 17:00 Uhr**, findet im Plenarsaal des Rathauses, Markt 1 die 5. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt statt.

*Tagesordnung:*

1. Tagesordnung
2. Protokollkontrolle vom 26.09.2019
3. Antrag auf Einleitung eines Verfahrens zur Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Wohnen am Hufelandweg“
4. Einleitungsbeschluss für den vorhabenbezogenen Bebauungsplan VBB-J 44 „Wohnen am Hufelandweg“
5. Rad-/Gehweg „Jena21“ von Grenzstraße bis O.-Eppenstein-Straße
6. Informationen aus dem Dezernat für Stadtentwicklung und Umwelt
7. Sonstiges

**Der Ausschussvorsitzende**

\*\*\*

Am **24.10.2019, 17:00 Uhr**, findet im Plenarsaal des Rathauses, Markt 1 die 6. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt mit dem Themenschwerpunkt Umwelt statt.

*Tagesordnung:*

1. Tagesordnung
2. Anreize und Regulierungen für mehr Bäume und Grünflächen in der Stadt Jena
3. Informationen aus dem Dezernat für Stadtentwicklung und Umwelt
- 3.1 Vorstellung des Entwurfs einer Richtlinie für die Beschränkung der Umweltverschmutzung durch Licht für die Stadt Jena
4. Sonstiges

**Der Ausschussvorsitzende**

**Vorbereitung, Durchführung, Auswertung und Präsentation einer repräsentativen Befragung der Bevölkerung mit Migrationshintergrund der Stadt Jena (5.000 Erwachsene)**

d) **Aufteilung in Lose** nein, **Nebenangebote:** nicht zulässig

e) **Ausführungsfrist:** 25.11.2019 bis 31.07.2020

f) Die **Vergabeunterlagen** werden ausschließlich auf digitalem Weg und nach Anforderung an die E-Mail-Adresse neu@jena.de versandt.

g) Ablauf der **Angebotsfrist:** 07.11.2019, 12:00 Uhr. Die Angebote sind auf dem Postwege oder direkt bei der unter a) angegebenen Stelle in einem verschlossenen, extra gekennzeichneten Umschlag einzureichen. Das Angebot kann nicht per Fax oder auf elektronischem Wege abgegeben werden.

h) Die **Zahlungsbedingungen** und die **Zuschlagskriterien** sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

i) Dem Angebot sind - neben der inhaltlichen Konzeption - folgende **Unterlagen** beizufügen:

entweder

- Angabe einer Präqualifikationsnummer über eine Präqualifikation nach VOL/A
- Referenzliste über ausgeführte Aufträge aus den letzten drei Jahren, die nachweislich in Art und Umfang mit diesem Auftrag vergleichbar sind nebst Ansprechpartner
- Erklärung zur Beachtung der ILO-Kernarbeitsnormen
- Erklärung zu Tariftreue und Entgeltgleichheit
- Erklärung gemäß § 19 Abs. 3 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns

oder

- Informationen zur Rechtsform des Bieters und Firmenhauptsitz;
- Erklärung zur Beachtung der ILO-Kernarbeitsnormen
- Erklärung zu Tariftreue und Entgeltgleichheit
- Erklärung gemäß § 19 Abs. 3 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns
- Eigenerklärung zur Eignung

Bei Einsatz von Nachunternehmern ist auf Verlangen nachzuweisen, dass die vorgesehenen Nachunternehmern präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmern) durch Vorlage der in der „Eigenerklärung zur Eignung“ genannten Bescheinigungen der zuständigen Stellen innerhalb der gesetzten Frist zu bestätigen.

j) **Bindefrist:** 22.11.2019

k) Hinweis zum **Bieterrechtsschutz:**

Der unter a) angegebene Auftraggeber wird die Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, gemäß § 19 Abs. 1 Thüringer Vergabegesetz innerhalb einer Frist von sieben Kalendertagen vor dem Vertragsschluss informieren. Gegen die beabsichtigte Vergabeentscheidung besteht vor Ablauf der vorgenannten Frist die Möglichkeit der Beanstandung, welche an den o. g. Auftraggeber zu richten ist. Hilft der o. g. Auftraggeber der Beanstandung nicht ab, so wird er die Vergabekammer beim Thüringer Landesverwaltungsamt (Nachprüfungsbehörde), Referat 250 – Vergabeangelegenheiten, Jorge-Sempún-Platz 4, 99423 Weimar, durch Übersendung des Vorgangs unterrichten. Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund § 19 Abs. 5 Thüringer Vergabegesetz für

**Öffentliche Ausschreibungen**



**Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 VOL/A**

a) **Auftraggeber:** Stadtverwaltung Jena, Büro für Migration und Integration, Saalbahnhof-straße 9, 07743 Jena, Tel.: 03641-492635; Fax: 03641-492634; E-Mail: neu@jena.de

b) **Vergabeart:** öffentliche Ausschreibung

c) **Art und Umfang der Leistung:**

Amtshandlungen der Nachprüfungsbehörde Kosten (Gebühren und Auslagen) zur Deckung des Verwaltungsaufwandes erhoben werden.



### Öffentliche Ausschreibung von Bauleistungen nach VOB/A: 2019 Abschnitt 1

#### **Auftraggeber:**

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703 Jena bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena (1. OG, Zimmer 1.13), Tel.-Nr. 03641-497006, Fax: 03641-497005

#### **Vorhaben:**

### **Gesamtsanierung Kita Buratino - Los 73 FA Restleistungen u. Mängelbeseitigung**

Kita Buratino, Carolinenstraße 1, 07747 Jena

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

#### **Los 73 FA Restleistungen u. Mängelbeseitigung**

- Überarbeitung der Rasenflächen sowie Rasenmähd
- Fertigstellungspflege für die Pflanzarbeiten
- Entwicklungspflege für die vorhandene Bäume (ca. 10 Stck.)
- Dachentwässerung der Hütten (2 Stck.)
- Farbanstrich der Hausmeisterhütte (1 Stck.)
- Fallschutzbord an der Kante im Sandkasten (3 lfm)
- Beseitigung der Pflasterkanten über 3mm als Stundenlohnleistung
- Erneuerung der Wassergebundenen Decken (ca.220 m<sup>2</sup>)

Entgelt: 10,00 €

Ausführungsfrist: 28.10.2019 bis 31.12.2019

Eröffnungstermin: **15.10.2019, 12:00 Uhr**

Zuschlagsfrist: 08.11.2019

#### **Entgelt:**

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, wenn die Vergabeunterlagen durch die Vergabestelle an den Bieter per Postdienst versandt werden. Das Entgelt ist in diesem Fall vor Abholung bzw. Versand der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena, **IBAN DE 58830 530300 000033 030** einzuzahlen mit dem Zahlungsgrund **6661.210501** und dem Vermerk "Gesamtsanierung Kita Buratino Los 73". Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Schecks werden nicht akzeptiert!

Die Vergabeunterlagen werden zudem durch die Vergabestelle auf der Homepage [www.kij.de](http://www.kij.de) zur Verfügung gestellt. Soweit die Vergabeunterlagen durch den Bieter eigenständig elektronisch heruntergeladen werden, ist kein Entgelt zu entrichten.

#### **Pflicht des Bieters zur eigenständigen Information über Änderungen der Vergabeunterlagen:**

Soweit die Vergabeunterlagen auf der Homepage [www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen) zur Verfügung gestellt werden, werden auch alle Änderungen und Bieteranfragen zuzüglich deren Beantwortung durch die Vergabestelle dort eingestellt. Der Bieter, der, ohne sich

zu registrieren (keine Angaben von Kontaktdaten), die Vergabeunterlagen herunterlädt, ist daher verpflichtet, sich eigenständig hierüber zu informieren und sicherzustellen, dass sein Angebot die aktuelle Version der Vergabeunterlagen beinhaltet.

Es wird darauf hingewiesen, dass Angebote unter Zugrundelegung von veralteten Vergabeunterlagen im Rahmen der vergaberechtlichen Vorschriften ausgeschlossen werden.

Es besteht auch die Möglichkeit, sich auf der Homepage [www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen) unter dem entsprechenden Los freiwillig zu registrieren. Sobald die Registrierung erfolgt ist, werden alle Änderungen und Bieteranfragen nebst deren Beantwortung dem Bieter an die registrierte E-Mail-Adresse versendet.

#### **Den vollständigen Ausschreibungstext und die Vergabeunterlagen finden Sie unter:**

[www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen)



#### **Hinweis auf die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung**

Der Auftraggeber Kommunalservice Jena, Löbstedter Straße 56, 07749 Jena (Tel.: 03641 / 49 89 0), hat unter der Vergabenummer: 2.5.2.1.-2019 für den Vergabegegenstand nach VOL/A

#### **Lieferung von einem Fahrgestell 6x2\*4, 26 t (Low-Entry) mit einem Ladekran ca. 10 m Auslage und einem Aufbau als Abrollkipper**

die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung auf der Internetseite des Kommunalservice Jena ([www.ksj.jena.de/ausschreibungen](http://www.ksj.jena.de/ausschreibungen)) und [www.bund.de](http://www.bund.de) unter der Vergabenummer 3119240 veröffentlicht.

Angebotsfrist: 07.11.2019, 10:00 Uhr



#### **Hinweis auf die Bekanntmachung einer öffentlichen Ausschreibung**

Der Auftraggeber Kommunalservice Jena, Löbstedter Straße 56, 07749 Jena (Tel.: 03641 49 89 0), hat unter der Vergabenummer: 3121087 für den Vergabegegenstand nach VOL/A

#### **Verwertung von Mischschrott aus privaten Haushaltungen und sonstigen Herkunftsbereichen der Stadt Jena**

die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung auf der Internetseite des Kommunalservice Jena ([www.ksj.jena.de/ausschreibungen](http://www.ksj.jena.de/ausschreibungen)) und [www.bund.de](http://www.bund.de) veröffentlicht.